

Pik'unmaayq'áal

pik'unmaayq'áal - September. **píik'un**-river. Season of chinook fishing begins. The "kings", the largest salmon species, return to the Columbia River. Fall chinooks usually spawn in the larger rivers. Chinook salmon goes downriver, trout go into deeper holes, and steelheads come upriver.

halxpáawit halxpáawin'aqit lepítkaa'awn mitáatkaa'awn píileptkaa'awn páaxatkaa'awn halxpawit'áasx

| | | | | | | |
|--|----|----|----|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Phrases from the Niimípuu story: "Skunk Plays Stick Game with Himself." | | | | | | |
| <p><i>titóoqan hitéw'yecene 'óykaslix. Kaa q'o' páackawna'niko' tísqe'ne la'amkin'ix cikáaw'is q'o' kál'o' kemínye kaa hinéstiic'ese q'o' hináaswapaciy'awca.</i> The people lived all over. And they were always quite afraid everyone of skunk quite dangerous, whoever he farted at he killed them (with his scent). <i>Wéet'u 'isiinm haswaláya haníit'as, kaa q'o' páackawcix</i> Not anyone slave to make, and quite they were afraid of him...</p> | | | | | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| <p><i>kúnk'u kál'a patamooláamyayiksix. kaa náaqc hiwéeke te'éxet hamanix tim'úytim'uy. kaa hinéesne, "wáaqo' 'iin kex 'inéhinewis ku'xwéet 'iin manma'i tísqe'ne</i> ...always just they avoided him. And one was a brave youth Fisher. And he told them, "Now let me try my luck, maybe I in how in some manner skunk... <i>'óotkoy'ko'qa ke yóx ke konkí hináaswapciy'awca.</i>" get rid of which how skunk he kills people.</p> | | | | | | |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| <p><i>kawó' hikúye hitoláyna 'ipnúupelixnin' tá'c 'ipnáasam'qit la'am titóoqanwiitki, tá'c titóoqan háama kaa hinéeke</i> Then he went he up river dressed up well clothed himself all in Indian way, handsome Indian man and he thought, "Here just he goes around maybe just sometime he will come." <i>"kínu' q'o' hikiyéeyiktetu kú' q'o' máwa hipaytat'áasa."</i></p> | | | | | | |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| <p>Kaa koná 'iskítpe 'ipnéé'nike hi'qalíika hiqépsne kaa 'ipnúutin'ke..... "íi, 'in'másqap." Wáaqi kaa péexne, "éete kíne hitn'úxne." And there on the trail he lay down he lay on his back he shut his eyes and pretended to be dead.... "oh, my brother." Now and he (Skunk) saw him. "Surely here he is dead." Kaa wáaqo' kawó' sám'x páawiholka'nya la'am' And now then clothes he (Skunk) took each of his (Fisher's) off all.</p> | | | | | | |
| 28 | 29 | 30 | | | | |
| <p><i>Q'o' hi'néhnenniik kiwáyl koná híwes (t'awano') láaqa koná suqútpe hicéptemyeq'ike lilúuqt kú' mac. kaa koná 'anóoqtin'ika péé'nike yoq'opná</i> Indeed although he went some distance over there is (um, whatchamacallit) pine tree there at the root he arranged rotten pine so many. And there in front of it he put that <i>sam'áxna tita'ásna kaa yoq'opná liluqúne hináasloxmiya wáaqo'</i> the clothes good and with that with rotten pines he gambled now.</p> | | | | | | |